



KOMMUNIKAATIOMENETELMIEN OHJAAMINEN JA PUHEVAMMAISTEN TULKKAUS 60 op

Osaamiskokonaisuuteen kuuluvat opintojaksot:

VVo2 Kasvokkaiset ja teknologiavälitteiset vuorovaikutustilanteet 5 op

Osaamistavoitteet:

Opiskelija:

- tunnistaa ja osaa määritellä vuorovaikutuksen moninaisia keinoja, joita ihmiset käyttävät ymmärtääkseen ja tullakseen ymmärretyksi
- ymmärtää aistikanavien, kommunikaatiovälineiden (esim. teknologiavälitteisten) ja vuorovaikutuskeinojen välisiä suhteita
- tunnistaa eri vuorovaikutustilanteita ja osaa tarkastella niiden vuorovaikutuksen järjestystä (esim. monologiesitys, keskustelu pienryhmässä)
- osaa tarkastella vuorovaikutustilanteita ja niissä käytettyjä kielellisiä ja ei-kielellisiä kanavia kielellisen yhdenvertaisuuden, saavutettavuuden ja osallisuuden näkökulmasta
- osaa tarkastella ja analysoida erityisesti visuaalis-kehollisia vuorovaikutuksen kanavia
- ymmärtää viittomien ja viittomakielisen ilmaisun yhteyden muihin kommunikointikanaviin multimodaalisesta ja monikielisestä näkökulmasta
- osaa tarkastella tulkattuja tilanteita vuorovaikutusjärjestyksen näkökulmasta ja tunnistaa ammatillisen tehtävänsä vuorovaikutuksen mahdollistajana.

Sisältö:

Opiskelija harjaantuu muokkaamaan omaa toimintaansa kohti visuaalisia ja kehollisia vuorovaikutuksen käytänteitä. Opiskelija havainnoi, kuinka ihmiset käyttävät kehoaan (puhetta, eleitä, ilmeitä) ja ympäristöään (esineitä, tilaa, teknologiaa) vuorovaikutuksessa sekä osaa selittää käsitteen monikielisyys ja multimodaalisuus. Opiskelija harjaantuu edesauttamaan toimivaa vuorovaikutusta ja havainnoimaan erilaisia viestintätilanteisiin liittyviä keskeisiä tekijöitä (vuorovaikutusstrategiat). Opiskelija osaa toimia vuorovaikutustilanteissa vastuullisesti ja sovittujen toimintatapojen (mm. ammattieettinen ohjeistus) mukaisesti.

Opintojaksossa on tarjolla mahdollisuuksia opiskella visuaalisesti orientoituneessa ja viittomakielisessä ympäristössä



NKo2 Näkökulmia kieleen: Monikieliset yhteisöt ja kielelliset repertuaarit 5 op

Osaamistavoitteet

Opiskelija:

- osaa selittää monikieliselle ja -kulttuuriselle viestinnälle ominaisia piirteitä
- tunnistaa oman ja yhteisön monikielisyyden
- osaa selittää monikielisyyttä yksilön, yhteisön ja yhteiskunnan tasolla vaikuttavana tekijänä
- osaa analysoida erilaisia suomen kielen puhuttuja ja kirjoitettuja tekstilajeja
- osaa tarkastella ja kuvata kielellisiä repertuaareja vuorovaikutustilanteessa (kasvokkaisissa ja teknologiavälitteisissä)
- osaa soveltaa diskurssianalyysin perusteita ja kuvata kielellisiä repertuaareja
- osaa tuottaa selkokielisiä tekstejä eri tarkoituksia varten.

Sisältö:

Opintojakson aikana opiskelijan osallistumiskyky monikielisiin viestintätilanteisiin kehittyy. Opintojaksona aikana perehdytään tekstilajien osalta mm. murteisiin sekä erilaisiin tyylihin ja rekistereihin sekä selkokieleen. Opintojaksossa korostuu opiskelu monikielisissä ja -kulttuurisissa ympäristöissä. Lisäksi opintojaksossa tutustutaan kirjoitustulkkaukseen. Suositeltava edeltävä osaaminen: NK01.

VVo5p2 Multimodaaliset kommunikaatiomenetelmät 5 op

Osaamistavoitteet

Opiskelija:

- osaa käyttää esineitä ja tilaa hyödyksi kasvokkaisissa vuorovaikutustilanteissa
- osaa käyttää keskeisimpiä kommunikointia tukevia menetelmiä ja välineitä
- osaa soveltaa menetelmien ja välineiden käyttöä asiakkaan tarpeet ja toiveet huomioon ottaen
- osaa mukauttaa omaa viestintäänsä vuorovaikutusosapuolten tarpeet huomioon ottaen itselleen tutuissa, arkisissa tilanteissa
- tietää ympäristönhallintaan liittyviä apuvälineitä ja ymmärtää niiden merkityksen kommunikaatiossa ja vuorovaikutuksessa
- osaa erottaa kommunikaation ja ympäristön hallinnan toisistaan.

Sisältö:

Opiskelija oppii käyttämään keskeisiä kommunikointia tukevia menetelmiä sekä soveltaa niitä asiakaslähtöisesti eri vuorovaikutustilanteissa.



TU12p2 Puhevammaisten henkilöiden tulkkauspalvelu ja tulkin toimintaympäristöt 10 op

Osaamistavoitteet

Opiskelija:

- tuntee puhevammaisten henkilöiden tulkkauspalvelun lainsäädännön lähilakeineen sekä puhevammaisten tulkkauspalvelumahdollisuudet
- osaa hyödyntää kommunikointia tukevaa tulkkaukseen ja multimodaaliseen vuorovaikutukseen liittyvää tutkimusta ammattitaitonsa kehittämiseksi
- tietää tulkin ja muiden kommunikointia mahdollistavien ammattiryhmien toimenkuvien eroja ja yhtäläisyyksiä ja osaa kuvata tulkin ammatti-identiteettiä
- osaa havainnoida ja kuvata kommunikointia tukevan tulkkauksen toimintaympäristöjen olennaisia piirteitä
- osaa kuvata ja analysoida tulkkauspalvelun asiakkaiden moninaisuutta multimodaalisen vuorovaikutuksen näkökulmasta
- tunnistaa asiakkaiden yksilöllisiä tulkkaustarpeita ja osaa soveltaa kommunikointia tukevaa tulkkausta ja sen menetelmiä erilaisiin toimintaympäristöihin
- hallitsee keinoja kohdata kriisivaiheessa olevia ihmisiä
- osaa kertoa tulkkauspalvelusta etujärjestöille ja asiakkaiden lähiympäristöille sekä esittää asiantuntijapuheenvuoron toimenkuvastaan.

Sisältö: Opintojaksossa käydään läpi mahdollisia polkuja tulkkauspalvelun asiakkaaksi/käyttäjäksi: mistä on lähdetty, millaista polkua on kuljettu ja miten on päädytty tulkkauspalvelun käyttäjäksi. Tavoitteena on tietää, minkä lain perusteella haetaan mitäkin palvelua, kunnes lopulta päädytään puhevammaisille henkilöille tarkoitetun tulkkauspalvelun asiakkaaksi. Opiskelija tietää erilaisia kommunikaation kehittymisen kaaria (esim. kehitysvamma ja afasia). Opintojakson lopussa opiskelija tuntee alan työllistymismahdollisuuksia ja työnhakuprosesseja ja osaa kuvata ammattiryhmänsä järjestötoiminnan merkityksen alalle.

TU13p2 Ammatillinen harjoittelu 3: Kommunikointia tukevat menetelmät tulkkauksessa 10 op

Osaamistavoitteet

Opiskelija:

- osaa soveltaa tulkkauksen, multimodaalisen vuorovaikutuksen ja kommunikointia tukeviin menetelmiin liittyvää tutkimusta ammattitaitonsa kehittämiseksi
- osaa reflektoida realistisesti omia asenteitaan ja toimintaansa tulkkinäkökulmasta sekä asettaa itselleen tavoitteita tulkkausosaamisen kehittämiseksi



- osaa hyödyntää erilaisia tulkkausmenetelmiä ja -strategioita asiakkaan tavoitteiden saavuttamiseksi
- osaa huolehtia tulkkauksessa tarvittavien välineiden saatavuudesta, toimivuudesta ja ajantasaisuudesta
- osaa suunnitella ja tuottaa tulkkaustilanteessa käytettävää kommunikaatiomateriaalia
- osaa viestiä selkeästi ja rauhallisesti sekä tukea asiakkaan oma-aloitteisuutta ja kommunikointia käyttäen tilanteeseen sopivaa tauotusta ja puheenvuorojen rytmitystä
- osaa antaa rakentavaa palautetta muiden tulkkien toiminnasta ja kykenee hyödyntämään saamaansa palautetta ammatillisessa kehittämisessään.

Sisältö: Opintojakson aikana harjoitellaan teknologiavälitteistä tulkkausta, esim. etätulkkausta. Opintojaksossa tutustutaan mm. psykologian ja logopedian puolella tehtyihin tutkimuksiin, jotka liittyvät kommunikaation haasteisiin, niitä kohtaaviin ihmisiin ja kommunikoinnin tukemiseen.

Oppimisympäristö: harjoittelu, perusharjoittelu (pakollinen 5 op).

PEo1p2 Osallistava pedagogiikka 5 op

Osaamistavoitteet

Opiskelija:

- tietää oppimiskäsitykset ja niiden merkityksen pedagogisille valinnoille
- oppii soveltamaan erilaisia pedagogisia menetelmiä kohderyhmä- ja tavoitelähtöisesti
- tiedostaa arvostavan kohtaamisen merkityksen osana pedagogista toimintaa
- tuntee sosiaalipedagogiikan ja sosiokulttuurisen innostamisen peruseriaatteet ja niiden erilaisia sovellusmahdollisuuksia
- osaa hyödyntää sosiodynaamista lähestymistapaa pedagogisessa toiminnassa
- hahmottaa ajattelun, tahdon, motivaation ja tunteiden merkityksen oppimisessa ja muutoksessa

Sisältö: Pedagogista ja sosiaalipedagogista osaamista tarkastellaan kommunikaatio-ohjaajan erityisosaamisena. Opiskelija saa työelämään tutustumalla kokemusta osallistavien ja toiminnallisten menetelmien (osallistavan pedagogiikan) soveltamisesta valitsemissaan toimintaympäristöissä.

Opintojakso on yhteisöpedagogi- ja tulkkiopintojen yhteinen.

PEo3p2 Multimodaalinen vuorovaikutus ohjaustilanteissa 10 op

Oppimistavoitteet:

Opiskelija



- osaa kehittää vuorovaikutustaitojaan ohjaajana erilaisissa asiakaskohtaamisissa
- osaa käyttää apunaan teknologian tuomia mahdollisuuksia pedagogisessa ympäristössä ja jakaa teknologiaosaamistaan edelleen sitä tarvitseville
- tiedostaa monialaisen yhteistyön merkityksen kommunikaatio-ohjauksessa ja on mahdollisuuksien mukaan mukana tai seuraamassa monialaista yhteistyötä
- osaa hankkia tietoa eri asiakasryhmien kommunikaatio-ohjaamisen suunnittelusta, toteutuksesta ja arvioinnista
- osaa kuvata ja pohtia kriisin eri vaiheiden ja siirtymävaiheen vaikutuksia vuorovaikutukseen
- osaa soveltaa yrittäjyyden perusteita pedagogisen palvelutuotteen viitekehyksessä
- todentaa osaamisensa kommunikaatio-ohjauksessa.

Sisältö:

Tässä opintojaksossa perehdytään vuorovaikutusosaamiseen ja kommunikaation ohjaukseen tilanteissa, joissa osapuolina ovat puhe-, kuulo- tai kuulonäkövammaisen henkilö, hänen läheisensä ja/tai häntä tukevan ammatillisen tiimin jäsen. Opintojakson aikana pohditaan erityisesti sitä, miten vammautuminen ja etenevä vamma (siirtymävaiheet) vaikuttavat vuorovaikutukseen. Asiakaskohtaisiin liittyen kiinnitetään huomioita moninaisuuden ja monikulttuurisuuden kohtaamiseen.

Suosittelava edeltävä osaaminen: PEO1p2, PEO2p2.

PEO4p2 Ammatillinen harjoittelu 2: Multimodaalisen vuorovaikutuksen ohjaaminen 10 op

Oppimistavoitteet:

Opiskelija

- osaa tavoitteellisesti syventää vuorovaikutustaitojaan autenttisissa kohtaamistilanteissa, joissa toimii kommunikaation ohjaajana eri asiakasryhmille
- osaa syventää ohjausosaamistaan ja pedagogisia taitojaan niihin tilanteisiin, joissa toimii kommunikaation ohjaajan puhe-, kuulo- tai kuulonäkövammaiselle, hänen läheisilleen ja muille ammattilaisille
- osaa analysoida, rakentaa ja sanallistaa henkilökohtaisten ammatillisten vuorovaikutustaitojen asiantuntijuuttaan.

Sisältö:

Opintojen aikana opiskelija oppii tavoitteellisesti syventämään ohjausosaamistaan ja pedagogisia taitojaan autenttisissa tilanteissa. Harjoittelussa päästään kohtaamaan puhe-, kuulo- ja kuulonäkövammaisia henkilöitä, heidän läheisiään ja erilaisia työntekijöitä/ammattilaisia.



Harjoittelun (perusharjoittelu) kautta otetaan haltuun erilaisia pedagogisia (ja monikuluttuurisia) toimintaympäristöjä.

Oppimisympäristö: harjoittelu, perusharjoittelu (5 op).

Suosittelava edeltävä osaaminen: PEO1p2, PEO2p2, PEO3p2.